**The Nativity of the Holy Virgin**

**RUSSIAN ORTHODOX GREEK CATHOLIC CHURCH**

**1220 CRANE STREET**

**MENLO PARK, CALIFORNIA 94025**

**(650) 326-5622**

**tserkov.org**

**5–е Воскресенье После Троицы – Свв. Мчч. Прокла и Илария – Глас 4**

**Тропари и Кондаки после Малого Входа:**

**Тропарь Воскресный Глас 4:**

Све́тлую Воскресе́ния про́поведь от а́нгела уве́девшя Госпо́дни ученицы, и пра́деднее осужде́ние отве́ргшя, апо́столом хва́лящяся глаго́лаху: испрове́ржеся сме́рть, воскре́се Христо́с Бо́г, да́руяй ми́рови ве́лию ми́лость.

**Тропарь Храма Глас 4:**

Рождество Твоё, Богородица Дева, / радость возвестило всей вселенной, / ибо из Тебя воссияло Солнце правды, Христос Бог наш; / и, отменив проклятие, Он дал благословение, / и, упразднив смерть, даровал нам жизнь вечную.

**Тропарь Свв. Мучеников Глас 4:**
Мученицы Твои, Прокл и Иларий Господи, / во страданиих своих венцы прияша нетленныя от Тебе, Бога нашего, / имуще бо крепость Твою, / мучителей низложиша, / сокрушиша и демонов немощныя дерзости. / Тех молитвами / спаси души наша.

**Кондак Воскресный Глас 4:**

Спа́с и Изба́витель мо́й, из гро́ба я́ко Бо́г воскреси́ от у́з земноро́дныя, и врата́ а́дова сокруши́, и я́ко Влады́ка воскре́се тридне́вен.

**Кондак Свв. Мучеников Глас 4:**

Яко денница звезда, возсия/ мучеников Прокла и Илария/ честное страдание,/ предозаряющи час чудес светлостьми./ Темже празднуем память вашу:/ Христа Бога молите,// да спасет души наша.

**Кондак Храма Глас 4:**

Иоаким и Анна от поношения за бездетность / и Адам и Ева от тления смертного освободились / святым Твоим рождеством, Пречистая. / Его празднуют и люди Твои, / от осуждения за грехи избавленные, восклицая Тебе: / "Неплодная рождает Богородицу и Питательницу Жизни нашей!"

**Послание к Римлянам (10:1-10):**

1Братия! желание моего сердца и молитва к Богу об Израиле во спасение.2Ибо свидетельствую им, что имеют ревность по Боге, но не по рассуждению.3Ибо, не разумея праведности Божией и усиливаясь поставить собственную праведность, они не покорились праведности Божией, 4потому что конец закона - Христос, к праведности всякого верующего. 5Моисей пишет о праведности от закона: исполнивший его человек жив будет им. 6А праведность от веры так говорит: не говори в сердце твоем: кто взойдет на небо? то есть Христа свести. 7Или кто сойдет в бездну? то есть Христа из мертвых возвести. 8Но что говорит Писание? Близко к тебе слово, в устах твоих и в сердце твоем, то есть слово веры, которое проповедуем. 9Ибо если устами твоими будешь исповедовать Иисуса Господом и сердцем твоим веровать, что Бог воскресил Его из мертвых, то спасешься, 10потому что сердцем веруют к праведности, а устами исповедуют ко спасению.

**Евангелие От Матфея (8:28-9:1):**

28И когда Он прибыл на другой берег в страну Гергесинскую, Его встретили два бесноватые, вышедшие из гробов[\*](https://days.pravoslavie.ru/bible/z_mf_8_28_0_9_0_1.html#s1), весьма свирепые, так что никто не смел проходить тем путем. 29И вот, они закричали: что Тебе до нас, Иисус, Сын Божий? пришел Ты сюда прежде времени мучить нас. 30Вдали же от них паслось большое стадо свиней. 31И бесы просили Его: если выгонишь нас, то пошли нас в стадо свиней. 32И Он сказал им: идите. И они, выйдя, пошли в стадо свиное. И вот, всё стадо свиней бросилось с крутизны в море и погибло в воде. 33Пастухи же побежали и, придя в город, рассказали обо всем, и о том, что было с бесноватыми. 34И вот, весь город вышел навстречу Иисусу; и, увидев Его, просили, чтобы Он отошел от пределов их. 1Тогда Он, войдя в лодку, переправился *обратно* и прибыл в Свой город.

**Слово от Феофана Затворника:**

Гадаринцы видели дивное чудо Господне, явленное в изгнании легиона бесов и, однако же, всем городом вышли и молили Господа, "чтобы Он отошел от пределов их". Не видно, чтобы они враждебно относились к Нему, но не видно и веры. Их объяло какое-то неопределенное страхование, по которому они желали только: иди мимо, куда знаешь, только нас не касайся. Это настоящий образ людей, которые мирно в имениях своих живут. Сложился около них порядок вещей не неблагоприятный; они привыкли к нему, ни помышлений, ни потребности нет, чтобы изменить, или отменить что, и боятся они сделать какой-либо новый шаг. Чувствуя, однако, что если придет повеление свыше, то страх Божий и совесть заставят их отказаться от старого и принять новое, - они всячески избегают случаев, могущих довести их до таких убеждений, чтоб прикрываясь неведением, жить покойно в старых привычках. Таковы те, которые боятся читать Евангелие и отеческие книги, и заводить беседу о духовных вещах, из опасения растревожить свою совесть, которая пробудившись начнет понуждать одно бросить, другое принять.

**Объявления:**

Всенощная будет отслужена в субботу 24 июля в 17:00.

Литургия (и прямая трансляция) 25 июля будет в 10:00 как обычно.

Все приглашены на чаепитие и общий обед в воскресенье.

В среду 28 июля Церковь отмечает память Св. Равноапостольного Великого Князя Владимира. Великая Вечерня будет отслужена в 17:00 во вторник 27 июля. Литургия будет совершена в среду в 9:00.

Будет рукоположение в сан святого диаконства раба божьего Юстин (Маргитич) в 9:30 в четверг 29 июля у Свято Серафимовского Собора в г. Санта Роза.

Великая вечерня (!) будет отслужена в субботу 31 июля в 17:00.

Литургия (и прямая трансляция) 1 августа будет в 10:00 как обычно.

**Помолитесь, пожалуйста, за рабов божиих:** Архиепископ ВЕНИАМИН, Протоиерей Михаил, Иоанна, Нина, Елизавета Матфеевна, Анна (Прокушкина), Михаил (Синкевич), Ираида (Лак), Анисия (Князик), Зоя, Семья Дерро (Екатерина, Иосиф, Александр, Надежда), Филипп, Галина. **За Путешествующих:** Ольга (Федосова); Наталья (Шальтс); Наталья, Лариса, Даниил, и Мария; Семья Уанг.

**НЕ ПРОПУСТИТЕ**

**возможность поддержать наш приход**

 

Ставьте лайки на **Facebook**! @Nativityoftheholyvirginorthodoxchurchmenlopark

 

Поддержите нас с помощью **Amazon Smile**: ищите

“The Nativity Of The Holy Virgin

Russian Orthodox Greek Catholic Church”

****

Ваша компания **УДВОИТ** каждое пожертвование при использовании Benevity!

**Fifth Week After Pentecost –– Holy Martyrs Proclus and Hilary of Ancyra –– Tone 4**

**Tone 4** **Troparion** *(Resurrection)*

When the women disciples of the Lord learned from the angel the joyous message of Your resurrection; they cast away the ancestral curse and elatedly told the apostles: Death is overthrown! Christ our God is risen, granting the world great mercy!

**Tone 4** **Troparion** *(Parish Troparion)*

Your Nativity, O Virgin, / Has proclaimed joy to the whole universe! / The Sun of Righteousness, Christ our God, / Has shone from You, O Theotokos! / By annulling the curse, / He bestowed a blessing. / By destroying death, He has granted us eternal Life.

**Tone 4** **Troparion** *(Martyrs)*

Your holy martyrs Proclus and Hilary, O Lord, / through their sufferings have received incorruptible crowns from You, our God. / For having Your strength, they laid low their adversaries, / and shattered the powerless boldness of demons. / Through their intercessions, save our souls!

**Tone 4 Kontakion** *(Resurrection)*

My Savior and Redeemer as God rose from the tomb and delivered the earthborn from their chains. He has shattered the gates of Hades, and as Master, He has risen on the third day!

**Tone 4** **Kontakion** *(Martyrs)*

Like the morning star, / your glorious sufferings enlighten us with holy miracles. / We celebrate your memory, Proclus and Hilary; / pray to Christ God for us / that He will save our souls.

**Tone 4** **Kontakion** *(Parish Troparion)*

By Your Nativity, O Most Pure Virgin, / Joachim and Anna are freed from barrenness; / Adam and Eve, from the corruption of death. / And we, your people, freed from the guilt of sin, celebrate and sing to you: / The barren woman gives birth to the Theotokos, the nourisher of our life!

## Romans 10:1-10  *(Epistle)*

**1** Brethren, my heart’s desire and prayer to God for Israel is that they may be saved. **2** For I bear them witness that they have a zeal for God, but not according to knowledge. **3** For they being ignorant of God’s righteousness, and seeking to establish their own righteousness, have not submitted to the righteousness of God. **4** For Christ is the end of the law for righteousness to everyone who believes. **5** For Moses writes about the righteousness which is of the law, “The man who does those things shall live by them.”  **6** But the righteousness of faith speaks in this way, “Do not say in your heart, ‘Who will ascend into heaven?’ (that is, to bring Christ down from above) **7** or, ‘Who will descend into the abyss?’” (that is, to bring Christ up from the dead).

**8** But what does it say? “The word is near you, in your mouth and in your heart” (that is, the word of faith which we preach): **9** that if you confess with your mouth the Lord Jesus and believe in your heart that God has raised Him from the dead, you will be saved. **10** For with the heart one believes unto righteousness, and with the mouth confession is made unto salvation.

## Matthew 8:28-9:1  *(Gospel)*

**28** When He had come to the other side, to the country of the Gergesenes, there met Him two demon-possessed men, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that no one could pass that way. **29** And suddenly they cried out, saying, “What have we to do with You, Jesus, You Son of God? Have You come here to torment us before the time?” **30** Now a good way off from them there was a herd of many swine feeding. **31** So the demons begged Him, saying, “If You cast us out, permit us to go away into the herd of swine.” **32** And He said to them, “Go.” So when they had come out, they went into the herd of swine. And suddenly the whole herd of swine ran violently down the steep place into the sea, and perished in the water. **33** Then those who kept them fled; and they went away into the city and told everything, including what had happened to the demon-possessed men. **34** And behold, the whole city came out to meet Jesus. And when they saw Him, they begged Him to depart from their region. **1** So He got into a boat, crossed over, and came to His own city.

**On the Martyrs Proclus and Hilary – from OCA.org:**.

The Holy Martyrs Proclus and Hilarion were natives of the village of Kallippi, near Ancyra, and they suffered during the time of a persecution under the emperor Trajan (98-117). Saint Proclus was put under arrest first. Brought before the governor Maximus, he fearlessly confessed his faith in Christ. The governor decided to compel the saint to submit himself to the emperor and offer sacrifice to the pagan gods. During his tortures, the martyr predicted to Maximus that soon he himself would be compelled to confess Christ as the true God. They forced the martyr to run after the chariot of the governor, heading towards the village Kallippi. Exhausted, Saint Proclus prayed that the Lord would halt the chariot. By the power of God the chariot halted, and no force could move it from the spot. The dignitary sitting in it became petrified. The martyr told him that he would remain unmoving until such time as he would sign a document with a confession of Christ. Only after this could the chariot continue on its way with the governor.

The humiliated pagan took fierce revenge on Saint Proclus. He commanded that Proclus be led out beyond the city, tied to a pillar and shot with arrows. The soldiers, leading Saint Proclus to execution, told him to give in and save his life, but the saint said that they should follow their orders.

Along the way to the place of execution, they met Hilarion, the nephew of Saint Proclus, who with tears embraced his uncle and also confessed himself a Christian. The soldiers seized him, and he was thrown into prison. The holy Martyr Proclus prayed for his tormentors and surrendered his soul to God beneath a hail of arrows.

Saint Hilarion was brought to trial and, with the same courage as Saint Proclus, confessed himself a Christian. After tortures he was sentenced to death. They tied the martyr’s hands and dragged him by his feet through the city, wounded and bloody, and then they beheaded him three days after the death of his uncle, the holy Martyr Proclus. Christians buried them together in a single grave.

**Announcements:**

Vigil will be served at 5 PM on Saturday July 24th.

Divine Liturgy will begin at 10 AM on July 25th, as usual.

All are invited to a pot-luck coffee hour Sunday after the service.

Wednesday July 28th, the Church commemorates St Vladimir. Great Vespers will begin at 6 PM on Tuesday the 27th, while Liturgy will be served at 9 AM on Wednesday.

On Thursday July 29th, Justin Margitich will be ordained to the Holy Diaconate at St Seraphim Cathedral in Santa Rosa at 9:30 AM.

***Great Vespers*** will be served at 5 PM on Saturday July 31st.

Divine Liturgy (live streamed)will begin at 10 AM on August 1st, as usual.

**Please pray for the servants of God:** Archbishop BENJAMIN, Archpriest Michael, Nina, Elizaveta Matfeevna, Anna (Prokushkina), Michael (Sinkewitsch), Eroeda (Luck), Anisia (Knyazik), Zoya, the Derrough Family (Joseph, Katherine, Alexander, and Hope), Philip, Galina. **Traveling:** Olga (Fedosova); Natalia (Shalts); Natalia, Larisa, Daniel, and Maria; the Wang Family.

**STAY CONNECTED**

**support our parish**

 

Like us on **Facebook**! @Nativityoftheholyvirginorthodoxchurchmenlopark

 

Support us by using **Amazon Smile**: search

“The Nativity Of The Holy Virgin

Russian Orthodox Greek Catholic Church”

****

***DOUBLE*** the impact of your donation through workplace donation matching with Benevity!